

# ALU POWER-TURN KETTENSCHMIERHILFE

## Bedienungsanleitung

**ALUMINIUM POWER TURN CHAIN  
LUBRICATOR**

**POWER-TURN ALUMINIUM ACCESSOIRE  
D'AIDE A LA LUBRIFICATION DE LA CHAINE**

**PEDANA CON RULLI IN ALLUMINIO PER LUBRIFICARE  
LA CATENA POWER-TURN**

Instruction Manual • Mode d'emploi • Istruzioni per l'uso



# HI-Q TOOLS ALU POWER-TURN KETTENSCHMIERHILFE

B.-Nr. 60470101222

## LIEFERUMFANG

1 Drehhilfe mit 2 Laufrollen, komplett montiert

Der Rahmen der Drehhilfe ist aus Aluminium gefertigt, die Rollen sind kugelgelagert. Die Drehhilfe kann eine Direktlast von max. 200 kg tragen, sie ist somit für Fahrzeuge mit einem Gesamtgewicht von bis zu 400 kg geeignet. Die Drehhilfe wird verwendet, um an Motorrädern ohne Hauptständer das Hinterrad per Hand durchzudrehen, z. B. um die Antriebskette zu reinigen und zu schmieren, den gleichmäßigen Kettendurchhang zu prüfen, die Felge zu reinigen oder den Reifen auf Schäden zu kontrollieren.

**Bitte beachten Sie die folgenden Gebrauchsanweisungen, um einen gefahrlosen Umgang mit dem Gerät sicherzustellen und dieses in gutem Zustand zu erhalten.**

Prüfen Sie vor der Benutzung, ob die Rollen der Drehhilfe fest montiert sind. Bocken Sie das Fahrzeug immer zusammen mit einem Helfer auf. Benutzen Sie die Drehhilfe nur auf waagrechtem, ebenem und festem Untergrund. Schieben Sie das Fahrzeug mit abgestelltem Motor über die abgeschrägte Seite auf die Drehhilfe. Achten Sie dabei darauf, dass die Drehhilfe parallel zur Fahrzeuginnenachse ausgerichtet ist und dass das durchzudrehende Rad schließlich in etwa mittig auf den Rollen ruht. Stellen Sie das Fahrzeug auf den Seitenständer ab. Achten Sie auf den sicheren Stand des Fahrzeugs. Bei Modellen mit extrem kurzen Seitenständer kann es dafür notwendig sein eine geeignete Unterlage darunter zu positionieren. Nun ist das Fahrzeug aufgebockt. Arretieren Sie die Handbremse, indem Sie einen Sicherungsriemen oder Kabelbinder um Lenker und Bremshebel legen und mit Gefühl festziehen. So ist das Motorrad gegen Wegrollen gesichert. Lassen Sie beim aufgebockten Fahrzeug aus Sicherheitsgründen niemals den Motor laufen. Eine zweite Person muss immer absichernd zur Seite stehen. Drehen Sie das betreffende Rad stets langsam mit der Hand durch und achten Sie dabei darauf, dass der Reifen nicht von den Rollen gleitet.

Halten Sie die Rollen der Drehhilfe äußerlich frei von Öl und Fett, damit solches nicht unbeabsichtigt auf Ihre Reifen gelangen kann. Ein Abschmieren der Lagerung ist nicht notwendig – die Lager sind wartungsfrei. Da es sich bei diesem Produkt um ein universell einsetzbares Produkt ohne spezifische Fahrzeugzuordnung handelt, ist es wichtig, dass Sie sich vor dem ersten Gebrauch davon überzeugen, dass das Produkt sich ohne Probleme sachgerecht an Ihrem Motorradtyp anwenden/verwenden lässt. Achten Sie dabei unbedingt auf die Angaben Ihrer Fahrzeug-Bedienungsanleitung und die Vorgaben des Fahrzeug-Herstellers. Dies ist notwendig, da durch die nicht sach- und typgerechte Verwendung dieses Produktes die Fahrsicherheit und/oder die Beschaffenheit des Fahrzeuges beeinträchtigt werden können.

So gewährleisten wir gemeinsam, dass das Produkt richtig montiert und richtig benutzt wird.

POLO Motorrad und Sportswear GmbH  
41363 Jüchen – [www.polo-motorrad.de](http://www.polo-motorrad.de)

# HI-Q TOOLS ALUMINIUM POWER TURN CHAIN LUBRICATOR

Ord. Nr. 60470101222

## CONTENT

1 turning assistant with 2 castors, completely mounted

The frame of the turning assistant is made of aluminium, the castors are supported by ball bearings. The turning assistant can carry a load of max. 200 kg, it is suitable for a total weight of up to 400 kg. The turning assistant is used to turn the rear wheel by hand on motorcycles without center stand, e.g. to clean and lubricate the drive chain, check drive chain slack, clean the rim or examine the tire for damage.

**Please consider the following operating instructions for a safe handling of the device and a keeping it in a good condition.**

Check before use if the castors are firmly mounted. The rear castor can be put to the frame in three positions. The one in the middle is the best for normal motorcycle tiring. For very small wheels the we recommend the shortest distance between the castors. Always jack the vehicle up together with another person. Use the turning assistant only on a horizontal plane and solid underground. Push the vehicle with spent motor over the inclined part on the turning assistant. Make sure the turning assistant is parallel to the vehicle's longitudinal axis and the wheel that has to be turned is in the middle of the castors. Let a helping person put the distance piece under the side stand – to avoid a too inclined position of the vehicle. Put the vehicle on the side stand. Make sure the vehicle is positioned firmly. If the model has a very short side stand, it can be necessary to put an appropriate mat underneath. Now the vehicle is jacked up. Lock the hand brake by putting a safety starp or a cable tie around the handlebar and brake lever and tighten with feeling. Like this the motorcycle is secured against rolling away. Never turn on the motor whilst the vehicle is jacked up. A second person has always to be securing the vehicle. Turn the wheel slowly by hand. And pay attention that the tire

does not slip away from the castors or the side stand from the distance piece. Keep the turning assistant's castors clean from oil and grease to not get on the tire unintentionally. It is not necessary to lubricate the bearings – the bearings are maintenance-free. This product is for universal use without specific detailed vehicle allocation, it is important to convince yourself before first use if you can use it appropriately and without problems on your motorcycle. Have a look at the informations of your vehicle operating instructions and the instructions of the vehicle manufacturer. This is necessary because inappropriate use of this product can affect the driving security and/ or the quality of the vehicle.

Thus we can guarantee the correct mounting and use of the product.

# HI-Q TOOLS POWER-TURN ALUMINIUM ACCESSOIRE D'AIDE A LA LUBRIFICATION DE LA CHAÎNE

Réf. 60470101222

## CONTENU DE LIVRAISON

1 Cadre rotatif avec 2 roulettes, complètement monté

Le cadre rotatif est fabriqué en aluminium, les roulettes sont munis de roulements à billes. Le cadre rotatif peut porter un charge direct de max. 200 kg, il est adéquat pour véhicules avec un poids total de 400 kg. Le cadre rotatif est utilisé pour tourner à main la roue arrière aux motos sans béquille principale, p.e. pour nettoyer et lubrifier la chaîne de transmission, examiner la chaîne, nettoyer la jante ou contrôler les pneus s'ils sont défectueux.

### **Veillez suivre le mode d'emploi pour assurer l'utilisation sûre avec l'appareil et de le tenir en bon état:**

Avant l'utilisation, contrôlez si les roulettes du cadre rotatif sont montés fixement. Soulevez le véhicule toujours avec un assistant. Utilisez le cadre rotatif seulement sur une surface horizontale, plane et solide. Poussez le véhicule avec le moteur éteint sur la côté inclinée du cadre rotatif. Faites attention que le cadre rotatif est orienté vers l'axe longitudinal du véhicule et que la roue à tourner se trouve au milieu des roulettes. Maintenant le véhicule est soulevé. Bloquez le frein à main en serrant avec sensibilité un courroie ou un serre-câble autour du guidon et du levier de frein. Ainsi la moto est bloquée contre tout déplacement. Pour des raisons de sécurité ne laissez jamais tourner le moteur si la moto est soulevée. Une deuxième personne doit toujours être du côté. Tournez la roue lentement avec la main et faites attention que le pneu ne se détache pas des roulettes. Mettez le véhicule sur la béquille latérale. Assurez-vous que le véhicule soit positionné de manière sûre. Si le modèle a une béquille latérale très courte, il peut être nécessaire de mettre un support au-dessous. Protégez les roulettes du cadre rotatif contre l'huile et la graisse pour ne pas salir les pneus. Il n'est

pas nécessaire de lubrifier les roulements – les roulements sont sans maintenance. Lorsqu'il s'agit d'un produit qui est utilisable universellement sans spécification du véhicule, il est important que vous constataz vous-même avant la première utilisation que le produit se laisse appliquer/utiliser de manière adéquate sur votre type de véhicule. Observez les informations dans le mode d'emploi de votre véhicule et les instructions du fabricant. C'est nécessaire car l'utilisation non-appropriée de ce produit peut influencer la sécurité routière et/ou la qualité du véhicule.

Ainsi nous assurons ensemble que le produit soit monté et utilisé de manière correcte.

POLO Motorrad und Sportswear GmbH  
41363 Jüchen – [www.polo-motorrad.de](http://www.polo-motorrad.de)

# PEDANA CON RULLI IN ALLUMINIO PER LUBRIFICARE LA CATENA POWER-TURN HI-Q TOOLS

Nr.ord. 60470101222

## CONTENUTO DELLA FORNITURA

1 pedana con due rulli, montata finita

Il telaio della pedana è prodotto in alluminio, i rulli poggiano su cuscinetti a sfere.

La pedana con rulli può reggere un carico diretto di max. 200 kg ed è quindi adatta per veicoli di peso complessivo fino a 400 kg. La pedana con rulli si utilizza per ruotare manualmente la ruota posteriore di motociclette senza cavalletto centrale, ad es. per pulire e lubrificare la catena di trasmissione, verificare il lasco uniforme della catena oppure controllare che lo pneumatico non sia danneggiato.

### **Attenersi alle seguenti istruzioni per l'uso per utilizzare l'attrezzo in sicurezza e mantenerlo in buone condizioni:**

Prima dell'uso, controllare che i rulli della pedana siano montati saldamente. Sollevare sempre il veicolo insieme a un'altra persona. Utilizzare la pedana con rulli solo su una superficie di appoggio orizzontale, piana e solida. Spingere il veicolo a motore spento sulla pedana dal lato inclinato. Fare attenzione che la pedana con rulli sia parallela all'asse longitudinale del veicolo e che la ruota da girare poggi circa al centro dei rulli. Il veicolo è ora sollevato. Bloccare il freno anteriore avvolgendo una cinghia di sicurezza o una fascetta serracavi intorno al manubrio e alla leva del freno e serrare della misura necessaria. In questo modo, la motocicletta non può rotolare via.

Per motivi di sicurezza, non lasciare mai il motore acceso con il veicolo sollevato. Una seconda persona deve essere sempre presente per sicurezza. Girare la ruota in questione sempre lentamente con la mano facendo attenzione che lo pneumatico non scivoli via dai rulli. Tenere i rulli della pedana privi di olio e grasso sull'esterno in modo che tali residui non possano finire accidentalmente sugli pneumatici. Non occorre lubrificare i cuscinetti in quanto non richiedono manutenzione.



Dato che questo prodotto è previsto per un uso universale e non è destinato a un veicolo specifico, è importante essere certi di poter adoperare correttamente il prodotto senza problemi sul proprio modello di motocicletta prima di utilizzarlo per la prima volta. Attenersi scrupolosamente alle istruzioni nel libretto d'uso del veicolo e alle prescrizioni del costruttore dello stesso. In caso contrario, l'uso scorretto e non conforme di questo prodotto può pregiudicare la sicurezza di marcia e/o le caratteristiche del veicolo.

In questo modo, garantiamo insieme che il prodotto sia montato e utilizzato correttamente.

POLO Motorrad und Sportswear GmbH  
41363 Jüchen – [www.polo-motorrad.de](http://www.polo-motorrad.de)

**Hergestellt für • Produced for • Fabriqué pour • Fabricato per:**

POLO Motorrad und Sportswear GmbH

Polostr. 1 • D-41363 Jüchen

Tel. +49 (0) 21 65/84 40-200 • E-Mail: [info@polo-motorrad.com](mailto:info@polo-motorrad.com)

POLO Motorrad Schweiz GmbH

Gärtnerieweg 4B • CH-4665 Oftringen

Tel. +41 (0) 34/408 80 60 • E-Mail: [info@polo-motorrad.ch](mailto:info@polo-motorrad.ch)